

Breitling

Breitling

B

Breitling

Breitling

B

BREITLING

1884

INSTRUCTIONS FOR USE

ENDURANCE PRO

ENDURANCE PRO



1

3

A



2

B



Compteur des minutes du chronographe
Chronograph minute totalizer
Chronograf-Minutenzähler
Totalizzatore dei minuti del cronografo
Contador de minutos del cronógrafo
Contador dos minutos do cronógrafo
Счетчик минут хронографа
クロノグラフ分積算計
分鐘計時盤
计时码表分钟累加器



Compteur 1/10 seconde
1/10 seconds totalizer
1/10-Sekunden-Zähler
Totalizzatore 1/10 secondo
Contador 1/10 segundo
Contador de 1/10 segundo
Счетчик 1/10 секунды
1/10秒計
1/10秒計時器
1/10秒累計器



Aiguille des secondes du chronographe
Chronograph seconds hand
Chronograf-Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi del cronografo
Aguja de segundos del cronógrafo
Ponteiro dos segundos do cronógrafo
Секундная стрелка хронографа
クロノグラフ秒針
計時秒針
计时码表秒针



Poussoir Start / Stop
Start / Stop pushpiece
Drücker Start / Stop
Pulsante Start / Stop
Pulsador Start/Stop
Botão Start/Stop
Кнопка «Старт/стоп»
スタート / ストップ・ボタン
開始 / 停止按鈕
开始/停止按钮



Poussoir Reeset
Reset pushpiece
Drücker Reset
Pulsante Reset
Pulsador Reset
Botão Reset
Кнопка сброса
リセット・ボタン
重設按鈕
复位按钮



Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de las horas
Ponteiro das horas
Часовая стрелка
時針
時針
時針



Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de los minutos
Ponteiro dos minutos
Минутная стрелка
分針
分針
分針



Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de los segundos
Ponteiro dos segundos
Секундная стрелка
秒針
秒針
秒針



Rose des vents
Compass scale
Windrose
Rosa dei venti
Rosa náutica
Rosa dos ventos
Шкала компаса
方位目盛
羅盤刻度
罗盘刻度

FRANÇAIS

MISE EN SERVICE	5
MAINTENANCE	12

ENGLISH

PREPARATION FOR USE	17
MAINTENANCE	25

DEUTSCH

INBETRIEBNAHME	29
WARTUNG	37

ITALIANO

MESSA IN FUNZIONE	41
MANUTENZIONE	49

ESPAÑOL

PUESTA EN MARCHA	53
MANTENIMIENTO	61

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	65
MANUTENÇÃO	73

Up-to-date user manuals are available on breitling.com under SERVICE section.

VOTRE CHRONOMÈTRE BREITLING

Un chronomètre est un instrument horaire de haute précision qui a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organisme neutre et indépendant qui teste individuellement chaque mouvement selon la prescription en vigueur.

L'épreuve de certification pour les chronomètres-bracelets à oscillateur à quartz consiste à observer chaque mouvement durant 13 jours et 13 nuits, dans plusieurs positions et à 3 températures différentes (8°C, 23°C, 38°C). Pour obtenir le titre de chronomètre, les performances d'un mouvement doivent répondre à 6 critères très stricts, dont un écart de marche quotidien limité à ± 0.07 secondes, soit une précision annuelle de ± 25 secondes. L'écart de marche du calibre SuperQuartz™ équipant votre Breitling surpasse largement ces exigences, atteignant ± 15 secondes par an.

Le terme de « chronomètre » ne doit pas être confondu avec celui de « chronographe », qui est une montre compliquée dotée d'un mécanisme additionnel permettant de mesurer la durée d'un événement. Un chronographe n'est pas forcément certifié chronomètre, mais tous les chronographes Breitling portent le titre très convoité de chronomètre.

MISE EN SERVICE

AJUSTEMENT DE LA DATE – MISE À L'HEURE

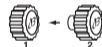
1. Tirer la couronne en position 2, la tourner dans le sens anti-horaire pour ajuster le calendrier sur le jour précédant la date de la mise en service.



2. Tirer la couronne en position 3 et faire tourner les heures en avant de manière à faire apparaître la date exacte qui saute à minuit. Ajuster ensuite l'heure et la minute.



3. Repousser la couronne en position 1.



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. MESURE D'UN TEMPS COURT UNIQUE

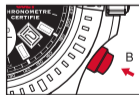
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en minutes [compteur **1**], seconde [aiguille **3**] et $\frac{1}{10}^{\text{e}}$ de seconde [compteur **2**].



3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.



II. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC INTERRUPTION

1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir **A**. Pour reprendre la mesure du temps, appuyer sur le poussoir **A**. Il est ainsi possible de cumuler plusieurs temps courts.



3. La remise à zéro s'effectue en appuyant sur le poussoir **B**, une fois la mesure finale arrêtée.



INITIALISATION DES COMPTEURS

Les aiguilles du chronographe peuvent nécessiter une initialisation si elles ne sont pas en position 12 heures au repos. Si nécessaire, procédez comme suit. Tirez la couronne en position **2** :

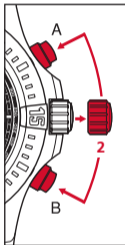
Pressez le poussoir **A** pour sélectionner l'aiguille à initialiser - l'aiguille sélectionnée fait un tour complet.

Pressez le poussoir **B** pour déplacer l'aiguille jusqu'à la position correcte - exactement à 12 heures.

Pressez le poussoir **A** pour sélectionner l'aiguille suivante.

Procédez de la même manière pour les 3 aiguilles.

Repoussez la couronne pour sortir du mode d'initialisation.



LUNETTE ROSE DES VENTS

Cette lunette, en indiquant les points cardinaux et les caps, remplit plusieurs fonctions de navigation.

1. Mémoire de cap

Cette fonction offre la possibilité au pilote de « mémoriser » le cap à suivre en plaçant celui-ci en face de l'index situé à 12h.

2. Indication des caps inverses

Elle permet en outre à son utilisateur de lire instantanément la direction de retour, lue à l'opposé du cap suivi lors du vol aller.





INDICATEUR DE FIN DE VIE DE PILE (EOL)

Le mouvement de la montre est équipé d'un détecteur de fin de vie de la pile (EOL), signalé par la petite aiguille des secondes effectuant des sauts de 4 secondes. Le remplacement de la pile doit être effectué dans les jours qui suivent auprès d'un concessionnaire agréé Breitling. Exigez également qu'un test d'étanchéité de la montre soit effectué.

ÉCHELLE PULSOMÉTRIQUE

Enclencher le chronographe, compter 30 battements de cœur et arrêter. Lire le nombre de battements par minute sur l'échelle pulsométrique.

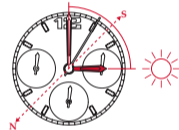


BOUSSOLE SOLAIRE

Votre chronomètre Breitling peut être utilisé comme boussole solaire, permettant ainsi de déterminer la direction nord-sud. Pour les régions qui ont instauré l'heure d'été, il convient de retrancher une heure lors de l'orientation de la montre.

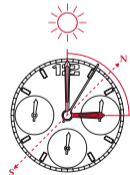
Utilisation dans l'hémisphère nord

Orienter avec précision l'aiguille des heures en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le sud, le nord se trouvant à l'opposé.



Utilisation dans l'hémisphère sud

Orienter avec précision l'index situé à 12h sur le cadran en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le nord, le sud se trouvant à l'opposé.



RECOMMANDATIONS

Les piles et les composants horlogers usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle mais doivent, au contraire, être recyclés correctement. Il est recommandé de les ramener à votre point de vente. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé.



MAINTENANCE

Votre chronomètre Breitling est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour fonctionner au mieux de son potentiel : la périodicité de cette opération varie en fonction de l'utilisation. Breitling ou votre concessionnaire agréé prendront volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent. Pour cette raison, l'étanchéité ne peut pas être garantie de manière permanente. En cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle de l'étanchéité. Dans tous les cas, cette vérification s'effectuera tous les deux ans. Cette opération, qui ne prend que quelques minutes, peut être effectuée par un centre officiel de service après-vente Breitling ou par un concessionnaire agréé (www.breitling.com).

Les modèles Breitling sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne et les poussoirs ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements	✓	✓	✓	✓
Douche, natation, sports nautiques de surface		✓	✓	✓
Ski nautique, plongeurs, snorkeling			✓	✓
Plongée sous-marine				✓

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, assurez-vous que cette dernière est verrouillée avant toute utilisation en milieu aquatique. De même pour les poussoirs vissés.

CONSEILS UTILES

Les bracelets Breitling en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie varie sensiblement en fonction des conditions du porter. En particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de

vieillesse. Un bracelet Breitling métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Breitling sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Breitling méritent un soin particulier. Ainsi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronomètre Breitling est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

YOUR BREITLING CHRONOMETER

A chronometer is a high-precision instrument that has successfully passed the entire battery of tests imposed by the COSC (Swiss Official Chronometer Testing Institute), a neutral and independent body which individually tests each movement according to the prescriptions in force.

The certification test for wristwatch chronographs with quartz oscillators consists in observing each movement for 13 days and 13 nights, in several positions and at 3 different temperatures [8°C, 23°C, 38°C]. To earn the prestigious chronometer label, a movement's performances must meet 6 very strict criteria, including a daily variation in rate of within ± 0.07 seconds, corresponding to an annual precision of ± 25 seconds. The variation in rate of the SuperQuartz™ calibre fitted in your Breitling watch far and above exceeds these demands, achieving a level of ± 15 seconds per year.

The term "chronometer" should not be confused with that of "chronograph", which is a complicated watch fitted with an additional mechanism used for measuring the duration of an event. A chronograph is not necessarily chronometer-certified, but all Breitling chronographs carry the much-coveted title of "chronometer".

PREPARATION FOR USE

DATE ADJUSTMENT – TIME-SETTING

- 1 Pull the crown out to position 2, and turn it anti-clockwise to adjust the calendar to the day prior to the activation date.



- 2 Pull the crown out to position 3. Turn the hands past midnight so as to make the calendar jump to the correct date. The adjust the hour and minute.



- 3 Push the crown back into position 1.



USING THE CHRONOGRAPH

I. MEASURING A SINGLE SHORT TIME

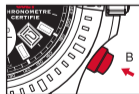
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** keeps track of the measured time in seconds.



2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more. The measurement is made in minutes [totalizer **1**], seconds [hand **3**] and $\frac{1}{10}$ ^{ths} of a second [totalizer **2**].



3. Reset the chronograph to zero by pressing pushpiece **B**.



II. MEASURING AN INTERRUPTED SHORT TIME

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.



2. To interrupt the measurement, press pushpiece **A** once more. To restart the time measurement, press pushpiece **A**. This procedure makes it possible to add up several short times.



3. The chronograph is reset to zero by pressing pushpiece **B**, once the final measurement has been stopped.



RESETTING THE COUNTERS

The chronograph hands may need to be reset if they are not in the 12 o'clock position at rest. If necessary, proceed as follows. Pull the crown out to position **2**:

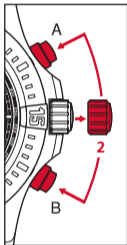
Press push-button **A** to select the hand to reset - the selected hand will complete a full revolution.

Press push-button **B** to move the hand to the correct position - 12 o'clock precisely.

Press push-button **A** to select the next hand.

Follow the same procedure for the 3 hands.

Push the crown back to exit reset mode.



BEZEL COMPASS SCALE

By indicating the four points of the compass and the courses, this bezel fulfills several navigational functions.

1. *Course memory*

This function enables the pilot to "memorize" the course to be followed by placing the latter opposite the hour-marker at 12 o'clock.

2. *Indication of the opposite course*

It also enables the user to instantly read off the return direction, shown opposite the course followed on the outbound flight.





BATTERY END-OF-LIFE INDICATOR (EOL)

The watch movement is fitted with a battery end-of-life detector, signalled by the small seconds hands which begin to jump every 4 seconds. The battery must be replaced within the next few days by an authorized Breitling agent. Also ask for a water-resistance test to be performed on the watch.

PULSOMETER SCALE

Start the chronograph, count 30 heartbeats and stop it. Read the number of beats per minute off the pulsometer scale.

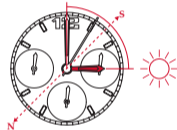


SUN COMPASS

Your Breitling chronometer may be used as a sun compass, thus enabling you to determine North and South. For regions that have instated daylight saving time, subtract one hour when aligning the watch.

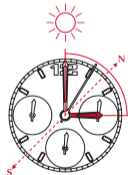
In the Northern Hemisphere

Point the hour hand precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates South, North being exactly opposite.



In the Southern Hemisphere

Point the hour-marker located at 12 o'clock on the dial precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates North, South being exactly opposite.



RECOMMENDATIONS

Used batteries and used watch components should not be disposed of like regular garbage, but be correctly recycled. We recommend returning them to your point of sale. You will thereby contribute to environmental and public health protection.



MAINTENANCE

Your Breitling chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of relubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: the frequency of this operation varies according to actual use. Breitling or your authorized retailer will be happy to handle the procedure.

WATER RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water resistance. Under the influence of various external agents - perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust - these gaskets gradually deteriorate. That is why water resistance cannot be permanently guaranteed. If used intensively in water, we recommend having an annual water resistance check conducted. In any event, such an appraisal must be done every two years. This operation, which takes only a few minutes, may be conducted by a Breitling authorized maintenance centre, or by an authorized retailer [www.breitling.com].

Breitling models are water-resistant to varying degrees. The extent of the water resistance, expressed in metres (M), is a standard value and does not indicate an absolute immersion depth. The crown and pushpieces must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. The table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water resistance:

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER RESISTANCE	3 bar/30 M/100 FT	5 bar/50 M/165 FT	10 bar/100 M/330 FT	50 bar/500 M/1650 FT+
Splashing	✓	✓	✓	✓
Shower, swimming, surface water sports		✓	✓	✓
Water-skiing, dives, snorkelling			✓	✓
Diving				✓

If your watch is equipped with a screw-lock crown, ensure that this is locked before any use in water. This also applies to screw-lock pushpieces.

USEFUL TIPS

Breitling genuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably, according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and perspiration accelerate the ageing process. A metal or

synthetic Breitling bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or moisture.

Breitling metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. Regular cleaning by rinsing and brushing in clean water will keep your watch shiny. This operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, the same advice applies, as well as avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Breitling chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Breitling chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

IHR BREITLING-CHRONOMETER

Ein Chronometer ist ein hochpräzises Zeitmessinstrument, das sämtliche vom COSC (Offizielle Schweizerische Chronometerkontrolle) vorgeschriebenen Tests erfolgreich bestanden hat. Diese neutrale und unabhängige Organisation prüft jedes einzelne Uhrwerk nach den geltenden Bestimmungen.

Bei der Zertifizierung wird jedes Uhrwerk eines Armbandchronometers mit Quarzoszillator während 13 Tagen und Nächten in verschiedenen Positionen und bei drei unterschiedlichen Temperaturen (8, 23 und 38 °C) geprüft. Für die Anerkennung als Chronometer müssen die Werkleistungen sechs strenge Kriterien erfüllen, einschließlich der maximal zugelassenen Gangabweichung zwischen $\pm 0,07$ Sekunden pro Tag, was einer jährlichen Präzision von ± 25 Sekunden gleichkommt. Da die Gangabweichung des SuperQuartz™-Kalibers Ihrer Breitling nur ± 15 Sekunden pro Jahr beträgt, sind die Präzisionsvorschriften hochgradig erfüllt.

Chronometer sind nicht mit Chronografen zu verwechseln. Bei Letzterem handelt es sich um eine komplexe Uhr, deren Zusatzmechanismus die Dauer von Zeitabschnitten misst. Ein Chronograf ist also nicht unbedingt ein Chronometer, bei Breitling jedoch tragen alle Chronografen die begehrte Bezeichnung Chronometer.

INBETRIEBNAHME

DATUMSEINSTELLUNG – ZEITEINSTELLUNG

- 1 Die Krone in Position 2 ziehen und sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis das Datum des Tages vor der Inbetriebnahme erscheint.



- 2 Die Krone in Position 3 ziehen. Die Zeiger vorwärtsbewegen bis zum Datumswechsel um Mitternacht. Danach die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen.



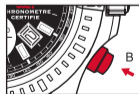
- 3 Die Krone wieder in Position 1 zurückstoßen.



BEDIENUNG DES CHRONOGRAFEN

I. EINFACHE KURZZEITMESSUNG

1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.
2. Zum Stoppen der Messung erneut Drücker **A** betätigen. Die Messung erfolgt in Minuten [Zähler **1**], Sekunden [Zeiger **3**] und $\frac{1}{10}$ -Sekunden [Zähler **2**].
3. Zum Rückstellen des Chronografen auf null Drücker **B** betätigen.



II. KURZZEITMESSUNG MIT UNTERBRECHUNG

1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.
2. Unterbrechung der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. Wiederaufnahme der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. So lassen sich mehrere Zeitspannen messen und kumulieren.
3. Nach abgeschlossener Messung Rückstellung des Chronografen auf null über den Drücker **B**.



INITIALISIERUNG DER ZÄHLER

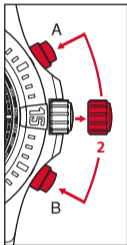
Die Chronografenzeiger müssen initialisiert werden, wenn sie in der Ruhestellung nicht genau auf 12 Uhr liegen. Gehen Sie hierzu bei Bedarf wie folgt vor: Krone in die Position 2 herausziehen.

Drücker **A** betätigen, um den zu initialisierenden Zeiger auszuwählen - Der ausgewählte Zeiger vollzieht eine Umdrehung.

Drücker **B** betätigen, um den Zeiger korrekt auszurichten - genau auf 12 Uhr.

Drücker **A** betätigen, um den nächsten Zeiger auszuwählen. Für alle 3 Zeiger gleich verfahren.

Krone wieder zurückschieben, um den Initialisierungsmodus zu beenden.



WINDROSENLÜNETTE

Die auf der Lünette eingepagten Himmelsrichtungen und Grade erfüllen folgende Navigationsfunktionen:

1. Kurs-Memo

Diese Funktion bietet dem Piloten die Möglichkeit, den Kurs zu «memorisieren», indem er den entsprechenden Grad auf der Lünette bei 12 Uhr positioniert.

2. Gegenkurs-Anzeige

Auf der gegenüberliegenden Seite des Zifferblatts zeigt die Windrosenlünette somit die Rückflugrichtung an.





BATTERIE-RESERVEANZEIGE (EOL)

Das Uhrwerk ist mit einem Batterie-Reservedetektor ausgerüstet, der über den kleinen Sekundenzeiger, sobald dieser im 4-Sekunden-Takt hüpfert, anzeigt, dass die Batterie in den nächsten Tagen bei einem Breitling Konzessionär ausgetauscht werden muss. Verlangen Sie bei dieser Gelegenheit eine Dichtheitskontrolle der Uhr.

PULSOMETER-SKALA

Chronograf starten, 30 Herzschläge zählen, Chronograf stoppen. Anzahl der Herzschläge pro Minute an der Pulsometer-Skala ablesen.

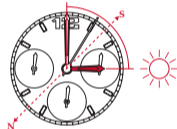


SONNENKOMPASS

Für Nord-Süd-Bestimmungen kann Ihr Breitling-Chronometer als Sonnenkompass verwendet werden. In Regionen mit Sommerzeit ist bei der Benutzung des Sonnenkompasses die Zeitverschiebung um eine Stunde einzubeziehen.

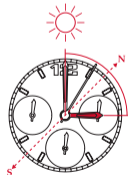
Benutzung in der Nordhemisphäre

Den Stundenzeiger genau in Richtung Sonne stellen. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Süden. Norden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



Benutzung in der Südhemisphäre

Den sich bei 12 Uhr befindlichen Index genau Richtung Sonne halten. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Norden. Süden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



EMPFEHLUNGEN

Gebrauchte Batterien sowie andere zu ersetzende Uhrenbestandteile gehören nicht in den Abfall, sondern müssen vorschriftsgemäß entsorgt werden, am besten über Ihren Uhrenhändler. So leisten Sie einen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.



WARTUNG

Ihr Breitling-Chronometer ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionsmessgerät muss auch Ihre Uhr regelmäßig gewartet werden, damit sie optimal funktioniert. Die Periodizität dieses Services variiert je nach Gebrauchsintensität. Breitling oder Ihr offizieller Händler übernimmt diese Arbeit gerne.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äußere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen. Deshalb ist die Wasserdichtheitsgarantie zeitlich begrenzt. Bei intensivem Gebrauch im Wasser sollte die Wasserdichtheit jedes Jahr kontrolliert werden oder spätestens alle zwei Jahre. Dieser Test dauert nur einige Minuten und kann von jedem offiziellen Breitling-Servicezentrum oder -Händler durchgeführt werden (www.breitling.com).

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone sowie die Drücker dürfen unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad:

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer	✓	✓	✓	✓
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser		✓	✓	✓
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln			✓	✓
Tiefseetauchen				✓

Überprüfen Sie bei einer Uhr mit verschraubter Krone vor jedem Wasserkontakt, dass sie verschraubt ist. Dies gilt auch für verschraubte Drücker.

NÜTZLICHE TIPPS

Breitling-Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hochstehendes Produkt dar. Wie bei allen Artikeln aus Naturleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der Beanspruchung ab. Vor allem Wasser,

Kosmetika und Transpiration beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in feuchter Umgebung raten wir zu einem Metall- oder Synthetikarmband von Breitling.

Breitling-Gehäuse und -Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragekomfort. Regelmäßiges Reinigen und ausgiebiges Spülen unter fließendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren Ihrer Uhr ein makellooses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedem Wertobjekt gebührt auch den Breitling-Chronometern besondere Sorgfalt. Schützen Sie Ihren Zeitmesser vor Stößen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Breitling-Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50 °C einwandfrei funktioniert.

IL SUO CRONOMETRO BREITLING

Un cronometro è uno strumento orario di alta precisione che ha superato con successo tutte le prove imposte dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente neutrale e indipendente che sottopone a test individuali ogni movimento in base alla normativa in vigore.

La prova di certificazione per i cronometri da polso muniti di oscillatore al quarzo consiste nel tenere sotto osservazione ogni movimento per 13 giorni e 13 notti, in varie posizioni e a 3 diverse temperature (8°C, 23°C, 38°C). Per ottenere il titolo di cronometro, le prestazioni di un movimento devono rispettare 6 criteri precisi, fra cui uno scarto di marcia contenuto entro $\pm 0,07$ secondi al giorno, pari a una precisione annua di ± 25 secondi. Lo scarto di marcia del calibro SuperQuartz™ di cui è dotato il Suo Breitling è di soli ± 15 secondi all'anno, nettamente al di sotto dei limiti imposti dal COSC.

Il "cronometro" non va confuso con il "cronografo", un orologio complicato munito di un meccanismo aggiuntivo che permette di misurare la durata di un avvenimento. Un cronografo non possiede necessariamente il certificato di cronometro, mentre invece tutti i cronografi Breitling possiedono l'ambitissimo titolo di cronometro.

MESSA IN FUNZIONE

REGOLAZIONE DELLA DATA – REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla in senso antiorario per regolare il calendario sul giorno che precede la data dell'entrata in funzione.



2. Estrarre la corona portandola in posizione 3. Ruotare le lancette in modo che il calendario scatti una volta a mezzanotte. Poi regolare l'ora e il minuto.



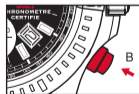
3. Risospingere la corona in posizione 1.



COME SI USA IL CRONOGRAFO

I. MISURA DI UN UNICO TEMPO BREVE

1. Premere il pulsante **A** per avviare il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.
2. Fermare la misurazione premendo di nuovo il pulsante **A**. La misura si effettua in minuti (totalizzatore **1**), in secondi (lancetta **3**) e in decimi di secondo (totalizzatore **2**).
3. Azzerare il cronografo premendo il pulsante **B**.



II. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON INTERRUZIONE

1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.
2. Per interrompere la misura, premere di nuovo il pulsante **A**. Per riavviare la misura del tempo, premere il pulsante **A**. Procedendo così è possibile aggiungere più tempi brevi.
3. L'azzeramento si effettua premendo sul pulsante **B**, dopo aver bloccato la misura finale.



AZZERAMENTO DEI CONTATORI

Le lancette del cronografo potrebbero richiedere una inizializzazione se non sono in posizione ore 12. Se necessario, procedere come segue. Estrarre la corona in posizione **2**.

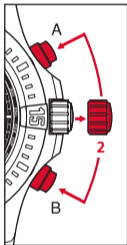
Premere il pulsante **A** per selezionare la lancetta da inizializzare - la lancetta selezionata compie un giro completo.

Premere il pulsante **B** per spostare la lancetta fino alla posizione corretta - esattamente alle ore 12.

Premere il pulsante **A** per selezionare la lancetta seguente.

Procedere in modo analogo per le 3 lancette.

Riportare la corona per uscire dalla modalità inizializzazione.



LUNETTA CON ROSA DEI VENTI

Questa lunetta, che indica i punti cardinali e le rotte, compie svariate funzioni utili alla navigazione aerea.

1. Memoria della rotta

Questa funzione permette al pilota di «memorizzare» la rotta da seguire portandola in corrispondenza dell'indice situato all'altezza delle ore 12.

2. Indicazione della rotta opposta

Permette all'utente di leggere istantaneamente la direzione di ritorno, che va letta sui quadrante nel punto opposto alla rotta seguita nel volo d'andata.





INDICATORE DEL PROSSIMO ESAURIMENTO DELLA PILA (EOL)

Il movimento dell'orologio possiede un rivelatore del prossimo esaurimento della pila (EOL = End Of Life), che viene segnalato dal fatto che la piccola lancetta dei secondi compie scatti di 4 secondi per volta. La pila dev'essere sostituita nei giorni immediatamente successivi presso un concessionario autorizzato Breitling, al quale si consiglia vivamente di richiedere anche una verifica dell'impermeabilità dell'orologio.

SCALA PULSOMETRICA

Avviare il cronografo, contare 30 battiti cardiaci e arrestarlo. Leggere il numero di battiti al minuto sulla scala pulsometrica.

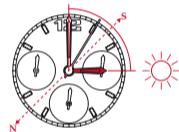


BUSSOLA SOLARE

Il Suo cronometro Breitling può essere usato come bussola solare, permettendo così di determinare la direzione nord-sud. Per le aree che hanno adottato l'ora estiva, è consigliabile sottrarre un'ora quando si orienta l'orologio.

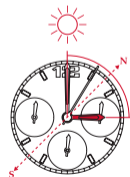
Come si usa nell'emisfero Nord

Orientare con precisione in direzione del sole la lancetta delle ore. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il sud, mentre il nord si trova al punto opposto.



Come si usa nell'emisfero Sud

Orientare con precisione in direzione del sole l'indice situato all'altezza delle ore 12. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il nord, mentre il sud si trova al punto opposto.



RACCOMANDAZIONI

Le pile e i componenti danneggiati e inutilizzabili di un orologio non devono essere considerati come rifiuti ordinari ma devono essere riciclati. Si raccomanda di portarli al punto vendita di fiducia. In tal modo contribuirete alla protezione dell'ambiente e della salute.



MANUTENZIONE

Il Suo cronometro Breitling è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. Racchiude in un volume ridottissimo un gran numero di componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di precisione, per funzionare al meglio delle sue possibilità il Suo orologio deve essere sottoposto a una manutenzione regolare, la cui periodicità varia secondo l'uso che ne viene fatto. Breitling o il Suo concessionario autorizzato si incaricheranno volentieri di questo compito.

IMPERMEABILITÀ

Il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni - sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere - questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Per questo motivo l'impermeabilità non può essere garantita in maniera permanente. Nel caso di un uso intenso in ambiente acquatico si raccomanda di far effettuare ogni anno un controllo dell'impermeabilità. E in ogni caso questa verifica va eseguita ogni due anni. L'operazione, che richiede appena pochi minuti, potrà essere eseguita presso un centro ufficiale di servizio postvendita Breitling o da un concessionario autorizzato [www.breitling.com].

Gli orologi Breitling presentano gradi diversi d'impermeabilità. Il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. Corona e pulsanti non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua	✓	✓	✓	✓
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie		✓	✓	✓
Sci nautico, tuffi, snorkeling			✓	✓
Immersione subacquea				✓

Se l'orologio possiede una corona a vite, accertarsi che questa sia bloccata, prima di usare l'orologio in ambiente acquatico. Lo stesso vale per i pulsanti a vite.

CONSIGLI UTILI

I cinturini Breitling sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. Essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come tutti gli oggetti di vera pelle {scarpe, guanti ecc.}, la loro durata dipende dall'uso che se ne fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Breitling di metallo o di materiale

sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Breitling sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

Al pari di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Breitling meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi e neppure a campi magnetici. Inoltre il cronometro Breitling è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

SU CRONÓMETRO BREITLING

Un cronómetro es un instrumento horario de alta precisión que ha superado todas las pruebas impuestas por el COSC (Control Oficial Suizo de Cronómetros), un organismo neutro e independiente que somete a prueba todos los mecanismos de manera individual según las normativas vigentes.

La prueba de certificación a la que son sometidos los cronómetros de pulsera dotados de un oscilador de cuarzo consiste en observar todos los movimientos durante 13 días y 13 noches en distintas posiciones y en 3 temperaturas distintas (8°C, 23°C y 38°C). Para que un mecanismo pueda acceder al título de cronómetro, debe cumplir seis criterios muy estrictos, entre ellos no sobrepasar una diferencia de marcha diaria de $\pm 0,07$ segundos, es decir disponer de una precisión anual de ± 25 segundos. La diferencia de marcha del calibre SuperQuartz™ con la que está equipado su Breitling sobrepasa sobradamente dichas exigencias y alcanza una precisión anual de ± 15 segundos.

No debe confundirse el término «cronómetro» con el de «cronógrafo». Este último es un reloj complejo dotado de un mecanismo adicional que permite medir la duración de un determinado fenómeno. Un cronógrafo no implica forzosamente la obtención del certificado de cronómetro, pero todos los cronógrafos Breitling ostentan el codiciado título de cronómetro.

PUESTA EN MARCHA

AJUSTE DE LA FECHA – PUESTA EN HORA

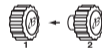
1. Tirar de la corona hasta su posición 2 y girarla en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta posicionar el calendario en el día anterior a la fecha de corrección.



2. Tirar de la corona hasta su posición 3. Girar las agujas hasta que salte una vez el calendario al llegar a medianoche. A continuación, ajustar la hora y el minuto.



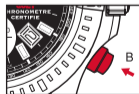
3. Apretar la corona hasta su posición 1.



INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

I. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO ÚNICO

1. Presionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición en segundos.
2. Interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medición se efectúa en minutos [contador **1**], segundos [aguja **3**] y $\frac{1}{10}^{\text{a}}$ de segundo [contador **2**].
3. Volver a poner a cero el cronógrafo presionando el pulsador **B**.



II. MEDICIÓN DE UN TIEMPO CORTO CON TIEMPO INTERMEDIO

1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medida en segundos.
2. Para conocer un tiempo intermedio sin interrumpir la medición del tiempo total, presionar el pulsador **B**.
3. Para volver a la indicación del tiempo en curso de medición, presionar el pulsador **B**: la aguja **3** de medición de los segundos y, en caso necesario, la aguja **2** de medición de los minutos «recuperan» el tiempo medido.



INICIALIZACIÓN DE LOS CONTADORES

Las agujas del cronógrafo deben inicializarse si no se encuentran en la posición de las 12 horas en reposo. Si es necesario, realice lo siguiente. Colocar la corona en posición **2**.

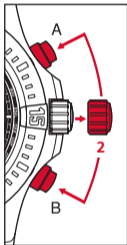
Presionar el pulsador **A** para seleccionar la aguja que va a inicializarse. - La aguja seleccionada da una vuelta completa.

Presionar el pulsador **B** para desplazar la aguja hasta la posición correcta. - Exactamente a las 12 horas.

Presionar el pulsador **A** para seleccionar la aguja siguiente.

Proceda del mismo modo con las tres agujas.

Vuelva a presionar la corona para salir del modo de inicialización.



BISEL CON ROSA NÁUTICA

Este bisel con indicación de los puntos cardinales y los rumbos realiza varias funciones de navegación.

1. Memorización de un rumbo

Esta función ofrece la posibilidad al piloto de memorizar el rumbo a seguir posicionando este último enfrente del índice situado a las 12h.

2. Indicación de rumbos inversos

Esta función permite asimismo la lectura instantánea de la dirección de regreso, indicada en el extremo opuesto del rumbo seguido durante el vuelo de ida.





INDICADOR DE CONSUMO DE PILA (EOL)

El mecanismo del reloj va provisto de un detector de consumo de pila (EOL). Cuando la pequeña aguja de los segundos efectúa un salto cada 4 segundos, ello indica que la pila está llegando a su fin. En ese caso, entregar su reloj a un concesionario Breitling autorizado para que pueda proceder al cambio de la pila. Es igualmente imprescindible que éste realice un control de la estanqueidad.

ESCALA PULSIMÉTRICA

Ponga en marcha el cronógrafo, cuente 30 latidos y deténgalo. Lea el número de latidos por minuto de la escala pulsimétrica.

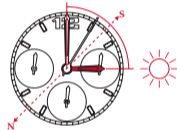


BRÚJULA SOLAR

Su cronómetro Breitling puede igualmente utilizarse como brújula solar, lo que permitirá determinar la dirección Norte/Sur. Para las regiones que hagan uso de la hora de verano, será necesario restar una hora cuando se orienta el reloj.

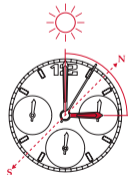
Utilización en el hemisferio norte

Orientar con precisión la aguja de las horas en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el sur, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el norte.



Utilización en el hemisferio sur

Orientar con precisión el índice situado a las 12 h en la esfera en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el norte, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el sur.



RECOMENDACIONES

Las pilas y los componentes de relojería utilizados no deben tirarse a la basura, sino que deben reciclarse como es debido. Se recomienda llevarlos al punto de venta. De esta manera, contribuiremos a proteger el medio ambiente y la salud.



MANTENIMIENTO

Su cronómetro Breitling es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que solo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como cualquier instrumento de medida preciso, su reloj debe ser objeto de un mantenimiento periódico para que funcione al máximo de su potencial. La frecuencia de esta operación varía en función del uso del reloj. Breitling o su concesionario autorizado se harán cargo de la misma en el momento indicado.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

El mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, razón por la cual no se puede garantizar su estanqueidad de modo permanente. En caso de un uso intensivo del reloj en el medio acuático, se recomienda proceder a un control de la estanqueidad una vez al año. De otro

modo, será preciso efectuar esta verificación cada 2 años. Dicha operación, que dura tan solo unos minutos, podrá llevarse a cabo en un centro oficial de servicio postventa Breitling o a través de un concesionario autorizado (www.breitling.com).

Los modelos Breitling presentan diferentes grados de estanqueidad. El nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona y los pulsadores no deberán en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. El cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES / GRADO DE ESTANQUEIDAD	3 bar/30 m/100 ft	5 bar/50 m/165 ft	10 bares/100 m/330 ft	50 bar/500 m/1650 ft+
Salpicaduras	✓	✓	✓	✓
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie		✓	✓	✓
Esquí náutico, saltos de trampolín, snorkeling			✓	✓
Submarinismo				✓

Si su reloj va provisto de una corona atornillada, comprobar que esta última está bloqueada antes de realizar cualquier actividad en medio acuático. Actuar del mismo modo con los pulsadores atornillados.

RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Breitling se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fina (calzado, guantes, etc.), su duración varía en función de las condiciones de uso. El agua, los cosméticos y el sudor aceleran el proceso de deterioro. En ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Breitling.

Las cajas y los brazaletes metálicos Breitling se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Breitling merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos de los impactos y no exponerlos a la acción de productos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 50 °C.

O SEU CRONÓMETRO BREITLING

Um cronómetro é um instrumento de grande precisão que passou por todos os testes impostos pelo COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organismo neutro e independente que controla individualmente cada movimento conforme a prescrição em vigor.

O teste da certificação para os cronómetros de pulso com oscilador de quartzo consiste em observar cada movimento durante 13 dias e 13 noites, em posições diversas, sendo submetido a três temperaturas diferentes (8°C, 23°C, 38°C). Para obter a distinção de «Cronómetro», o movimento terá que cumprir 6 critérios muito severos, com uma diferença máxima de marcha diária de $\pm 0,07$ segundos, ou seja, uma precisão anual de ± 25 segundos. A diferença de marcha do calibre SuperQuartz™ do seu Breitling ultrapassa largamente estas exigências, atingindo ± 15 segundos por ano.

O termo «Cronómetro» não deve ser confundido com «Cronógrafo», relógio com complicação acrescido de um mecanismo que permite a medição de um acontecimento. Um cronógrafo nem sempre é certificado cronómetro, mas todos os cronógrafos Breitling são certificados cronómetro.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

REGULAÇÃO DA DATA – ACERTO DA HORA

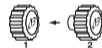
1. Puxar a coroa para fora para a posição 2, girá-la no sentido contrário para ajustar o calendário sobre o dia precedente à data da colocação em funcionamento.



2. Puxar a coroa para fora, na posição 3. Girar os ponteiros para que o calendário mude à meia-noite. A seguir, acertar a hora e os minutos.



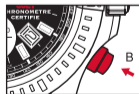
3. Atarraxe a coroa na posição 1.



UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

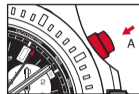
I. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO ÚNICO

1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.
2. Parar a medição premindo novamente o pistão **A**. A medição efetua-se em minutos (contador **1**), segundos (ponteiro **3**) e $\frac{1}{10}$ de segundo (contador **2**).
3. Repor o cronógrafo a zero premindo o pistão **B**.



II. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO COM INTERRUÇÃO

1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.
2. Para interromper a medição, premir novamente o pistão **A**. Para retomar a medição do tempo, premir o pistão **A**. Desta forma, é possível acumular vários tempos curtos.
3. A reposição a zero é efetuada premindo o pistão **B**, depois de concluída a medição final.



COLOCAÇÃO A ZERO DOS CONTADORES

Os ponteiros do cronógrafo podem necessitar de ser inicializados, no caso de, em repouso, não se encontrarem na posição 12 horas. Se tal for necessário, proceda da seguinte maneira. Colocar a coroa para a posição **2**.

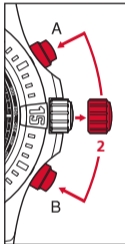
Premir o pistão **A** para seleccionar o ponteiro a inicializar- o ponteiro seleccionado dá uma volta completa.

Premir o pistão **B** para deslocar o ponteiro até à posição correcta - exactamente às 12 horas.

Premir o pistão **A** para seleccionar o ponteiro seguinte.

Proceda da mesma maneira para os 3 ponteiros.

Atarraxe a coroa para sair do modo de inicialização.



LUNETA COM ROSA DOS VENTOS

Esta luneta indica pontos cardinais, caps, e possui várias funções de navegação.

1. Memória de cap

Esta função permite ao piloto «memorizar» o cabo a seguir, colocando-o frente ao índice das 12 horas.

2. Indicação dos cabos inversos

Esta indicação permite definir de forma instantânea a direcção de volta, lida no oposto do cap no voo de ida.





INDICADOR DE FIM DE VIDA DA PILHA (EOL)

O movimento do relógio possui um detector de fim de vida da pilha (EOL), assinalado pelo ponteiro dos segundos quando salta 4 segundos. A substituição da pilha deve ser feita nos dias seguintes junto de um agente autorizado Breitling. Exija também que um teste de estanqueidade seja efectuado.

ESCALA PULSOMÉTRICA

Inicie o cronógrafo, conte 30 batimentos cardíacos e pare o cronógrafo. Verifique o número de batimentos por minuto na escala pulsométrica.

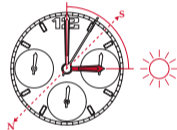


BÚSSOLA SOLAR

O seu cronómetro Breitling pode ser utilizado como bússola solar, permitindo a determinação da direcção norte-sul. Para todas as zonas que adoptaram a hora de verão, convém eliminar uma hora quando se orienta o relógio.

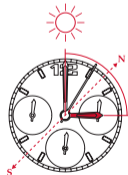
Utilização no hemisfério norte

Orientar com precisão o ponteiro das horas na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado a meia-distância entre a hora e as 12h indica o sul, o norte encontrando-se no oposto.



Utilização no hemisfério sul

Orientar com precisão o índice posicionado nas 12h no mostrador na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado entre a hora actual e as 12h indica o norte, o sul encontrando-se no oposto.



RECOMENDAÇÕES

As pilhas e os componentes de relógios usados não devem ser deitados num caixote de lixo doméstico, mas, pelo contrário, devem ser alvo de uma reciclagem correctamente efectuada. Recomenda-se, nomeadamente, depositá-los na loja em que comprou o seu relógio ou noutra loja de venda relojoeira. Contribui ainda para a protecção do ambiente e da saúde.



MANUTENÇÃO

O seu cronómetro Breitling é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. Num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. A sua acção mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção regular para funcionar da melhor forma: a periodicidade deste procedimento varia, em função da utilização. A Breitling ou o seu revendedor autorizado encarregar-se-á prontamente do seu relógio.

A ESTANQUEIDADE

O movimento do seu cronómetro é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agentes exteriores - suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó - estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade. Por este motivo, a estanqueidade não pode estar garantida de um modo permanente. No caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se proceder anualmente a um controlo de estanqueidade. Em todos os casos, esta verificação será efectuada de dois em dois anos. Este teste, que

demora apenas alguns minutos, pode ser efectuado num centro oficial pós-venda Breitling ou num revendedor autorizado (www.breitling.com).

Os modelos Breitling são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma. Não indica uma profundidade de imersão absoluta. A coroa e os pistões nunca devem ser activados na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ACTIVIDADES / NÍVEL DE ESTANQUEIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Salpicos	✓	✓	✓	✓
Chuveiro, natação, desporto náuticos de superfície		✓	✓	✓
Ski náutico, mergulho, snorkeling			✓	✓
Mergulho subaquático				✓

Se o seu relógio estiver equipado com uma coroa de rosca assegure-se que esta última está apertada antes de qualquer uso em meio aquático. O mesmo se aplica aos pistões de rosca.

CONSELHOS ÚTEIS

As pulseiras Breitling em pele verdadeira são manufacturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Como todos os objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. A água, os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Breitling metálica ou sintética está portanto mais adaptada às actividades que implicam um contacto frequente com a água ou a humidade.

As caixas e pulseiras metálicas Breitling são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. Este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objectos de valor, os cronómetros Breitling merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expor a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu cronómetro Breitling é concebido para funcionar idealmente entre os 0° e 50°C.